

広報

しんち

11

1999. No.341



第2回 しんちまち  
ロードレース大会

(12ページに関連記事)

# 英知を集め味あ深い町を

皆さんの家庭でも将来設計があるように、町にも将来計画があり、それを「総合計画」と呼んでいます。今、町は平成十三年度から向こう十年間の町の基本姿勢を示す新たな総合計画づくりに取り組んでいます。現在の総合計画は、平成三年度が始まり十二年度を目標年度としています。この間、相馬地域開発計画を中心にこれまでの町の計画はおおむね順調に進んできました。しかし、時代潮流の変化は激しく、国際化や情報化の進展、少子高齢化の急速な進行などに的確に対応するため、新しい総合計画を策定する必要があります。

「総合計画」について広報紙では、これまで三回にわたり特集記事でお知らせしてきましたが、今回は現在の取り組み状況をお知らせします。

## まちづくりを考える百人委員会

平成十三年度からスタートする新たな町の総合計画の大きな特徴の一つが「まちづくり百人委員会」の発足です。正式名称は、新地町総合計画策定委員会

とかなり堅苦しい名前ですが、通称、まちづくり百人委員会と呼んでいます。名は体を表すと言いますが、町民百人が一同に会し、新地町をどうしたらいい

のか、難しく考えるのではなく、夢を語っていただこうという趣旨で発足しました。「夢」といっても無責任なことではなく、町も問題意識を鮮明にしてそれを委員会にぶつける形にすれば、よりよい質の高い情報が得られるのではないかと考え、町の現状、町の将来性、町の方向

性などの資料を提供し、委員の皆さんからのご意見や提言をいただくというものです。そのため、人選がポイントです。広報で自発的な参加を呼びかけたところ、積極的にまちづくりに参画しようとする町民アドバイザーには三十人が集まってくれました。その中には

町外者で町に事業所を持つ人、女性、そして、元町民の翼の団員などさまざま。行政区推薦や学識経験者・各種団体代表などを含めると二十代から七十代まで幅広い年代層になっています。ともすると、行政側の目からだけのまちづくりが検討されがちですが、より町民の意見を反映できるまちづくりのシステムが重要です。何が飛び出すかわからないが、夢を語ってもらい、それらをどうやって実現するかは（もちろん、描き出された夢

のすべてを実現することは無理ですが、受け取る側の、つまり町の意欲と才覚の問題になってきます。



▲町民手づくりの新総合計画づくりを目指し、熱気にあふれる百人委員会

### 第一回委員会 「ごん新、自由な 発想求め

第一回新地町総合計画策定委員会は八月二日、農村環境改善センターで開催しました。会長には加藤哲蔵さん（杉目）、副会長には荒貞夫さん（中里）、後藤顕一さん（新地町）、桜井正孝さん（新町）をそれぞれ選出した後、第四次総合計画の策定方針やスケジュール、町の現状報告、町民アンケート調査結果などを説明。

総合計画は町民総参加のもと、明確なポリシーを持ち、実効性のある、血の通った計画を作り、二十一世紀にくだるであろう課題に正面から向かい合い、地域経営計画を見つけていくことが重要です。町民参加による、ごん新、自由な発想を求め、二十一世紀のまちづくりへの第一歩がスタートしました。

地域経営の視点に立ち、実効性のある、そして血の通った計画づくりが求められている

### 町民の翼体験を生かして



武沢れい子さん  
(副委員長)

二十一世紀のまちづくりを町民と行政が一緒になって取り組んでいくことは、とても素晴らしいことだと思います。私も町民の翼などに参加させていただき、自分なりにまちづくりについて研修してきたつもりなので、それらの体験を生かせればと提案させていただいています。

百人委員会ではいろいろな立場から幅広い意見が多数出され、私自身も大変勉強になりました。それらの意見・提言をうまくまとめあげ、きちんと実現させていけば、よりよい町がつけられると思います。

# 役場庁舎建設位置は現在地周辺に

第二回目は八月二十三日、現総合計画の積み残しの一つである役場新庁舎建設の位置について集中的に話し合いました。

現庁舎は、昭和三十七年に建設され、老朽化や狭あい化が進んでいます。平成四年には公共施設整備検討委員会から役場庁舎を含めた公共施設の建設位置は、JR新地駅前の都市計画事業の振興を図るため、中島北側熊野川の南が適当と町に答申されました。

集約化された現在地が適地「新庁舎を町の核にすべき」「町民の憩いのスペースを十分に確保してほしい」「現庁舎を利用しながら建設できるのか」などさまざまな意見や質問が出されましたが、長時間にわたる討論の末、現庁舎周辺を妥当とする意見にまとまり、第三回委員会で町長に意見書を手渡しました。



建設位置を決定していくこととしていきます。

## 第二回委員会

### まちづくりを率直な意見・提言

しかし、答申を受けて以来七年の歳月を経過し、その間、図書館・保健センターが農村環境改善センターに併設されて建設され、県道を挟んで役場北側に隣接する約一ヘクタールの土地を町が取得するなど情勢も変化してきました。町では内部検討を進め、現在の庁舎敷地約一ヘクタールと合わせて新庁舎の建設用地としてはこの方針を打ち出しました。しかし、先に答申を受けた経過等もあり、できるだけ多くの町民の声を聞きながら進めるため、百人委員会に町の考え方を説明し、意見交換を行いました。

第三回委員会は九月七日、農村環境改善センターで開催し、町の課題や調査の結果を聞いた後、まちづくり全般について自由な意見交換を行いました。以下は、発言要旨です。

各層から広く意見を聞いてもらいたい。また、環境問題関係では、ISO14001（環境管理）の取得を積極的にお願する。

## 人づくりが最も大事な時期 ポイント絞り政策を具体化

▼性差のない町であってほしい。また、なにげない自然が新地らしい。情緒的なものを取り入れて、駅を新地らしいものにしてほしい。

▼障害者等弱者に優しい町、安心して住める町にしてほしい。障害者は、買物やゴミ出しも大変である。みなさんで良い知恵を出し合ってもらいたい。

▼障害者が自由に通れる幅のある道路がよい。また、公衆トイレが少なすぎる。

▼総合体育館は使用料が高すぎる。もっと子どもたちに使いやすい料金にするべき。今の子どもたちは居場所がない。庁舎の関係で規模はある程度大きい方がいいのでは。特に一階ロビーは広く取って、子どもから行政がよく見えるようにしたほうがよいと思う。これは将来、子どもたちが町まちづくりに関して、何をすべきかなど考える力を養うと思う。

▼アンケート調査で、情報公開の設問があるが、役場の職員が一番情報公開を望んでいるようだ。しっかりと情報公開を頼む。

▼新地町はインパクトが弱い。

## 人・輝く町



小さな町なので一つとして考えるべき。あと、今回のアンケート調査の声を一番に吸い上げるべき、そうすればすばらしい計画ができると思う。

▼庁舎の規模の関係で、新地町は人口が減っている。将来的には八千人を切るのではないかと考える。そうしたことから、この調査報告書の九千五百人を前提に庁舎の規模を考えてはだめである。

▼今日の資料は、まちづくりに関する問題がすべて入っていると思う。今後ここからポイントを絞っていくことが大事と考える。たとえば、教育関係で新地高校をもっと盛り立てる方策等を具体的に考える必要がある。

▼将来のため開発、箱物整備は



▲自ら考え、実践。岡地区でチューリップ祭で地域おこし



▲しんち地場産品市場「あくりや」も好評

## 第四回委員会 地域別に課題を挙げる

▼介護保険関係で、特養の増設、ヘルパーの増員を願う。

▼中磯地区にヨットとか釣り場を整備して、海の観光を考えてもらいたい。

▼駅前、特に駒ヶ嶺駅前はない。来訪者は「これが新地町か？」との印象を持つ。駅前から高田までの中で、三貫地員塚があるので、公園化を考えては。

▼駒ヶ嶺小学校の跡地利用を当委員会でも考えてもらいたい。など、さまざまな意見・提言が出され、委員の皆さんのまちづくりへの関心がいかに高いかを物語っていました。意見・提言の時間が約二時間ぐらいいは発言する機会は限られてしまいます。そこで、第四回目からは福田、新地、駒ヶ嶺の三地区に分かれ、開催することとしました。

農作業も一段落した十月、第四回目はそれぞれ分科会形式で行い、十八日が福田、十九日が駒ヶ嶺、二十日が新地地区に分かれて開催しました。初めに、町から「新地町の将来性」「まちづくりの課題と方向性」について説明、活発な意見交換がなされました。

今後、地区ごとにもう一回話し合いを行い、その内容を全体会で示し、さらに議論を深めていくこととしています。

## 新春シンポジウム開催

百人委員会の開催や各行政区ごとに地域の人々の手による「地区計画」づくりなどに多くの町民の皆さんが参加しているなど、二十一世紀に向けたまちづくりに期待と関心が高まっています。それらを受け、新年早々にも町づくりシンポジウムなどを開催予定です。

自らの地域は自ら考え、自ら実践。町づくりの主役もまた町民一人ひとりです。皆さんの描く新地町の将来像をお聞かせください。

企画振興課

# 平成10年度決算

# 一般会計、住みよい町づくりに

事業名	事業費
尚英中体育館改築事業	388,213
尚英中旧校舎解体及びグラウンド整地事業	92,925
総合運動公園建設事業	1,288,269
地域活性化事業	2,904
老人福祉・障害者福祉事業	344,221
第3子出生児祝金事業	3,000
予防接種・健康審査等事業	46,988
合併浄化槽設置・ゴミ処理等 環境衛生事業	93,617
上水道事業出資金	132,369
産業育成支援事業 (遊海しんち)	9,164
電源立地促進対策交付金 道路改良事業	105,085
ほ場整備事業	243,634
ふるさとの山保全事業	42,456
ふるさと林道緊急整備事業	65,761
農村総合整備事業	110,816
漁業集落環境整備事業	40,041
道路橋梁整備事業	538,902
遺跡等発掘調査事業	20,535
役場庁舎建設基金積立金	236,965
国民健康保険特別会計 繰出金	92,999
老人保健特別会計繰出金	40,349
農業集落排水事業特別会計繰出金	68,646
公共下水道事業特別会計 繰出金	116,645

〈公有財産〉	
① 土地	2,550,272 m <sup>2</sup>
② 建物	39,358 m <sup>2</sup>
③ 有価証券	15,265 千円
④ 出資による権利	18,469 千円
〈基金〉	
① 土地開発基金	148,515 千円
② 財政調整基金	977,652 千円
③ 減債基金	52,304 千円
④ 人づくり基金	32,232 千円

⑤ 地域振興基金	44,137 千円
⑥ 高齢者等に対する肉用牛貸付基金	2,650 千円
⑦ 教育振興基金	18,761 千円
⑧ 公共用施設維持基金	119,809 千円
⑨ 地域福祉基金	181,903 千円
⑩ 地域活性化基金	150,290 千円
⑪ 公共施設等整備基金	3,296,064 千円
⑫ ふるさと水と土保全基金	10,070 千円
⑬ スポーツ振興基金	16,437 千円
⑭ 国民健康保険給付費支払準備基金	62,888 千円
⑮ 役場庁舎建設基金	1,440,615 千円

道路の改良舗装、総合公園整備、住宅地等造成調査、公共下水道事業特別会計繰出金

農業振興事業費、農道等整備費、松くい虫防除、ふるさとの山保全費、漁業集落環境整備費、農業集落排水事業特別会計繰出金など

駒ヶ嶺小学校改築、尚英中学校校庭整備、町奨学金貸付、図書館維持管理など

役場庁舎建設基金積立、人づくり研修費など

老人福祉、出生児祝金など

住民健診、生活ゴミ収集運搬、病院負担金、上水道整備事業出資金

借りたお金(起債)の返済

広域消防負担金、消防施設整備費など

議会だより発行、議会に要する経費など

遊海しんち、海水浴場開設、商工会補助金など



# 76億7,688万円



みなさんが納めている町民税や固定資産税、軽自動車税などです。町の大切なお金として、教育や福祉、施設の整備など様々な事業に幅広くあてました。

備えて積み立てておいた基金から、一般会計への移動。

尚英中グラウンド整備、駒ヶ嶺小学校改築、総合公園整備などにあてました。

県が、町と共同して責任をもつ事業に対して負担するお金。使いみちは決まっていますが、福祉関係や農林水産事業費などにあてました。

小中学校の整備や総合公園の整備、上水道整備などにあてるための、町の借金。県知事の許可により、郵便貯金資金などから借りました。

地方譲与税は、自動車重量税と税、地方道路譲与税、特別とん譲与税など。分担金及び負担金は、保育料や老人ホーム入所料、公営住宅使用料、役場窓口の発行する印鑑証明手数料などから集められたお金です。



平成10年度の一般会計、特別会計の決算が9月の定例議会で承認されました。一般会計の決算額は、歳入総額が80億3,012万2千円(前年度79億8,367万7千円)、歳出総額が76億7,688万8千円(前年度77億7,787万1千円)で、差し引き額は3億5,323万4千円となりました。

歳入は、町税が47億4,187万6千円となり、歳入全体の59.1パーセントを占めています。なかでも固定資産税は税収全体の92.7パーセントを占め、歳入決算額の54.8パーセントを占めたが、前年度より484,669千円の減少となりました。これは、相馬地域開発関連償却資産の償却による減が主な要因です。また、地方交付税のうち普通交付税は、前年度に引き続き不交付となっています。国庫支出金や地方債は、都市公園整備事業、地域農業基盤確立農業構造改善事業などにより増となっています。

歳出は、土木費で総合体育館建設事業の増、農林水産費では地域農業基盤確立農業構造改善事業が増。商工費では工業団地造成受託事業の減。総務費では積立金が減となっています。

項目	金額
固定資産税	43億9,810万6千円
町民税	2億9,136万9千円
町たばこ税	3,863万5千円
軽自動車税	1,334万6千円
特別土地保有税	42万1千円

区分	歳入	歳出
国民健康保険	5億8,075万6千円	5億4,668万7千円
老人保健	7億8,451万2千円	8億786万2千円
公共下水道事業	11億7,847万7千円	11億5,345万1千円
農業集落排水事業	3億7,122万7千円	3億6,231万3千円
地域振興交付事業	3,843万8千円	1,895万8千円

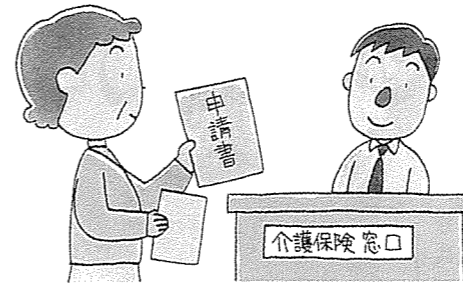
# もろもろはじまります。介護保険

介護サービスを受ける前に、申請が必要です。

来年4月から介護保険制度が始まります。その前に忘れてならないのは介護サービスを受けるための「申請手続き」です。町では、介護保険の申請受付を9月20日から行い、10月31日現在で58人が申請を行っています。申請は随時受け付けますが、来年4月からサービスを受ける方はお早めに申請を行ってください。今回は、申請からサービスを受けるまでの手続きを紹介いたします。

## 1 申請

介護が必要になった場合、まずは申請が必要です。



介護サービスが必要になった場合、まずは、申請が必要です。介護保険のサービスを利用するには、介護が必要な状態（要介護状態または要支援状態）であるとの認定（要介護認定）を受ける必要があります。要介護認定を受けるためには、役場健康福祉課に申請してください。申請は、本人または家族のほか、介護保険施設（特別養護老人ホーム等）などに代行してもらうことができます。

## 2 調査

心身の状況を調査します。

### 訪問調査

町の介護支援専門員（ケアマネジャー）や保健婦などが家庭を訪問し、介護が必要な方の心身の状況など85項目について調査します。全国的に公平な判定を行うように、全国共通の調査票を用います。



### 意見書

かかりつけ医、または町の指定した医師（遠藤内科医院、菅野医院）の診断を受けていただき、医学的見地からの意見書を作成します。



## 介護保険Q&A

- Q** 介護保険サービスの対象者は？
- A** ①65歳以上の方（第1号被保険者）で、食事、入浴、排泄などの日常生活において常に介護が必要（要介護状態）と認められる方。または、支援が必要（要支援状態）と認められる方。
- Q** ②40歳から64歳までの方（第2号被保険者）で、老化が原因とされる特定の病気により、介護や支援が必要と認められる方。
- Q** 申請の時に必要なものはありますか？
- A** ①印鑑  
②医療被保険者証（第2号被保険者のみ）
- Q** 現在は元気に生活していますが、将来は介護保険のサービスを利用したいと思っています。今すぐに認定申請をしなければなりませんか？
- A** 要介護認定は、現在の心身状態から介護の必要程度合いを決めるものです。現在元気で生活している方は、すぐに介護を受ける必要がないので、認定申請の必要はありません。将来、介護が必要になったときに認定申請をしてください。
- Q** 保険料はいくらぐらいになるのですか？
- A** 現在は試算中です。保険料は、所得や加入している医療保険などによって決定します。厚生省では、月額2千500円から3千円と試算しており、新地町でもこの程度の金額になると思われます。
- Q** 問い合わせ
- 役場健康福祉課  
☎21111 内線26)

## 3 審査・判定

どのくらいの介護が必要か審査判定します。

- 一次判定  
訪問調査の内容をコンピューターで判定し、介護サービスが必要かどうか、またどれくらい必要とするかの区分（要介護区分・下表）などを算定します。
- 二次判定  
コンピューターによる判定結果と医師の意見書をもとに、相馬方部介護認定審査会において、最終判定が行われます。審査は、公平性を保つため、申請者個人の氏名を秘して検討されます。

要介護区分

設定区分	サービス限度額
要支援	月額約6万円
要介護1	月額約17万円
2	月額約20万円
3	月額約27万円
4	月額約31万円
5	月額約36万円

非該当  
自立  
自立と認定された場合は、介護保険のサービスは受けられません。認定結果に不服がある場合には、県の「介護保険審査会」に申し立てができます。

## 4 認定

判定結果にもとづいて町が認定し、結果を本人に通知します。認定は申請から30日以内に行われ、原則として6カ月ごとに更新することになります。

## 5 ケアプランの策定

〔介護サービス計画〕

要介護度に応じて、介護支援専門員が本人や家族の意見を聞きながら、具体的なサービスの種類や利用できる回数などを示した、介護サービス計画を作成します。

## 6 介護サービスの利用

平成12年4月1日から、サービス料の1割を自己負担して、介護サービスを受けられます。

### 在宅サービス

- 家庭を訪問するサービス
  - ・ホームヘルパーや看護婦の訪問
  - ・入浴チームの訪問
- 日帰りで通うサービス
  - ・デイサービスセンターなどへの通所
- 施設への短期入所サービス
  - ・特別養護老人ホームなどへのショートステイ
- 福祉用具の貸与や購入・住宅の改築
  - ・車いす、特殊寝台などの貸与、入浴用いすなどの購入費の支給、手すりの取り付けや段差解消などの住宅改修費支給

### 介護保険施設入所

- 特別養護老人ホーム
- 老人保健施設
- 療養型病床群 など



訪問調査は、私たちが行います。

芳賀ひとみ 専門員(写真右)  
門馬 芳信 専門員(写真左)

町の委託を受け、9月20日から申請者の訪問調査を行っています。

ふだんは、町在宅介護支援センターで、介護に関する相談に応じたいです。疑問や悩みがありましたらご相談ください。

●問い合わせ 新地町在宅介護支援センター ☎5167

町総合防災訓練

# 地震、火災、集中豪雨を想定

## 地区民ら900人が訓練に参加

### 本番さながらに防災訓練

「10月17日午前8時00分、浜通り地方に激しい地震が発生。震源地は福島県沖で、震源の深さは約40キロメートル、マグニチュードは7以上、新地町では震度6強と推定。この地震のため、多数の家屋が倒壊。水道、電気、電話、ガス等の施設に甚大な被害が発生。各地で火災も発生し、多数の負傷者がでた模様。また、被害対策中、集中豪雨に見舞われ河川決壊の恐れが出ました。」

これは、10月17日に行われた第4回町総合防災訓練の想定です。今年、第9、10行政区（釣師、大戸浜）で行われ、地域の皆さん、消防団など関係者約900人が参加。訓練は午前8時から行われ、避難誘導、初期消火、煙体験、救助訓練、応急救護、応急復旧（水道・電力・電話・水防）、非常食の炊き出し、給水訓練などを、本番さながらに取り組みました。

終了後は、消防団の秋期演習が漁協西広場で行われ、通常点検、機械器具点検、小隊訓練、ポンプ操作などの演習を行い、日ごろの訓練の成果を披露しました。



▲整然と避難する釣師、大戸浜地区住民。負傷者は担荷で運ばれた



▲消防隊員が負傷者を救急車へ搬送



▲ポータースモークによる煙体験訓練



▲土のうを積んで水防訓練



▲バケツリレーで初期消火活動



▲レスキュー隊による人命救助



▲県消防防災航空センターの防災ヘリコプターで救助訓練



▲火をめがけて水をかける



▲水道管の応急復旧訓練



▲日赤奉仕団による非常食の炊き出し訓練



▲婦人消防隊によるケガ人の応急救護

町人事  
 町では、11月1日付けで、次のとおり人事異動を行いました。  
 なお、（ ）内は前任課、職名です。  
 ●助役  
 ●課長相当職  
 総務課長  
 企画振興課長兼  
 企画調整係長事務取扱  
 生涯学習課長心得  
 生涯学習課主幹兼  
 新地公民館長兼駒ヶ嶺公民館長兼  
 勤労青少年ホーム館長兼  
 総合体育館長

八巻秀行  
 村山 実  
 佐藤清孝  
 早川孝昭  
 総務課長事務取扱を解く  
 （企画振興課長）  
 （生涯学習課長兼  
 新地公民館長兼駒ヶ嶺公民館長兼  
 勤労青少年ホーム館長兼  
 総合体育館長）  
 （企画調整係長）

# 頑張れ新地町選手団



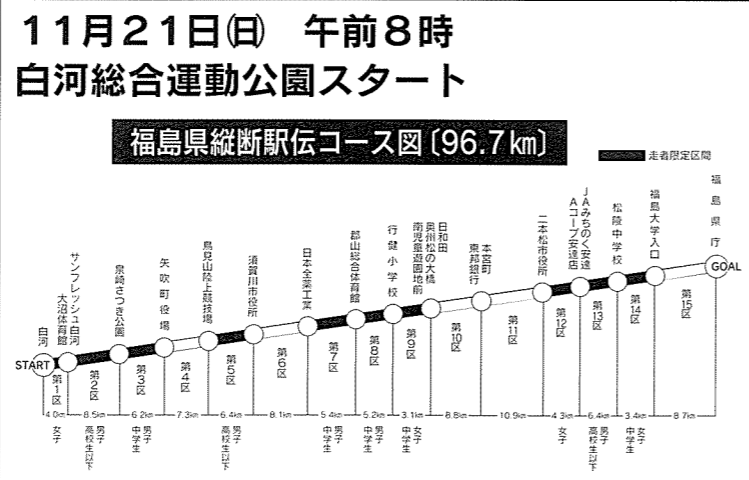
第11回市町村対抗福島県縦断駅伝競争大会は、11月21日(日)、白河市から福島市までの15区間96.7キロのコースで、県内88市町村が参加して行われます。

昨年は総合60位でしたが、今年はそれを上回れるよう、選手らは一丸となり練習や試走会に取り組んでいます。

当日は、大型バスによる応援ツアーが行われるほか、テレビやラジオの生放送もあります。選手たちの力走にご声援をお願いします。

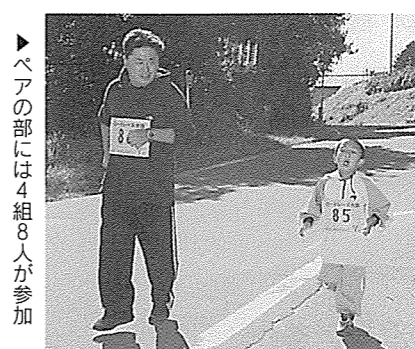
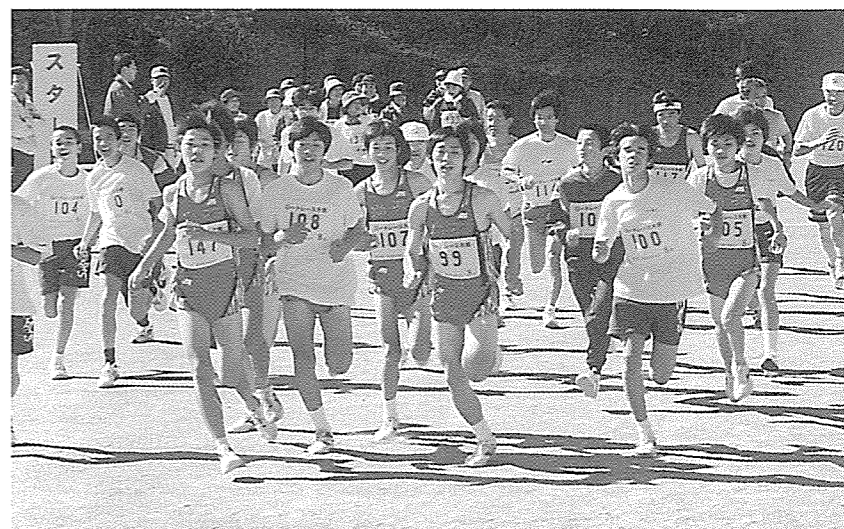
## 選手団員名

監督	加藤 憲 郎 (杉目)
コーチ	林 浩 徳 (上真弓)
〃	吉 田 栄 一 (藤崎)
〃	遠 藤 下 孝 生 (小川)
キャプテン	西 廣 晴 光 (城内)
一般	荒 川 信 幸 (富倉出身)
〃	大和田 一彦 (城内出身)
〃	鈴木 健 志 (大山田)
相馬高校1年	荒 遠 卓 也 (木崎)
〃	遠 藤 藤 憲 秋 (鉄炮町)
〃	原町高校1年
相馬女子2年	井 荒 祐 樹 恵 (中島)
尚英中3年	水 戸 健 文 (新地町)
〃	土 生 健 史 (小川)
〃	渡 井 上 康 太 (中島)
〃	小 野 野 健 一 (中島)
〃	寺 野 亨 宏 (菅谷)
〃	菅 野 泰 美 高 鈴 幸 (上ノ町)
尚英中2年	秋 寺 荒 邦 子 (作田)
〃	尚英中1年
〃	水 戸 江 梨 子 (小川)
〃	加 藤 藤 千 穂 (小川)



## レース成績

2km/小学1・2年生男子 (分)(秒)	
1	林 正樹(福小2年) 10'00"
2	林 良章(福小2年) 10'03"
3	猪狩 秀(福小2年) 10'16"
2km/小学3・4年生男子	
1	菅野 翔太(駒ヶ嶺小4年) 8'32"
2	水戸 昭宏(新地小4年) 9'07"
3	鈴木 優介(新地小4年) 9'18"
2km/小学5・6年生男子	
1	森山 弘貴(鹿島小6年) 7'10"
2	早坂 薦(新地小5年) 7'29"
3	高橋 卓也(新地小6年) 7'56"
2km/小学1・2年生女子	
1	加藤 美沙(新地小2年) 10'29"
2	加藤 沙紀(新地小2年) 10'31"
3	橋浦 志歩(駒ヶ嶺小2年) 10'51"
2km/小学3・4年生女子	
1	目黒 梢(福小4年) 9'38"
2	荒 香奈枝(福小4年) 9'46"
3	林 美菜子(新地小4年) 10'05"
2km/小学5・6年生女子	
1	田中 茜(中村一小6年) 7'57"
2	目黒 友美(福小6年) 8'25"
3	渡辺 愛(中村一小6年) 8'29"
2km/ペアの部	
1	目黒 英宏(中里) 10'06"
	俊英(福小6年)
2	小野 貞夫(中島) 10'49"
	文宏(新地小6年)
3	大串 照子(小川) 12'57"
	倫一(新地保育所)
3km/中学生女子	
1	水戸江梨子(尚英中1年) 11'59"
2	荒 邦子(尚英中2年) 12'38"
3	加藤あかね(尚英中1年) 12'47"
3km/一般女子	
1	飯塚 弘子(相馬市) 13'36"
2	遠藤 節子(新町) 18'08"
5km/中学生男子	
1	水戸 健文(尚英中3年) 16'15"
2	土生 健史(尚英中3年) 17'16"
3	井上 康太(尚英中3年) 17'27"
5km/一般男子	
1	鈴木 文雄(下真弓) 19'35"
2	渡辺 文雄(相馬市) 20'16"
3	市川 猛久(今神) 23'01"



▶ペアの部には4組8人が参加

▶ウォーキングには12人が参加

## 第2回 新地町ロードレース大会

# さわやかな秋空の下 147人が健脚競う

第2回新地町ロードレース大会が10月24日、町民グラウンドをスタート・ゴールに、2キロ、3キロ、5キロ、ペア(2キロ)、ウォーキング(3キロ)など11部門に分かれて行われ、町内外から147人のランナーが参加しました。

さわやかな秋空の絶好のコンディションのもと、町民グラウンドをスタートした選手は、富倉、原、駒ヶ嶺地区のコースを熟走。沿道には、家族や応援団など多くの町民が駆け

つけ、懸命にゴールを目指す選手らに声援を送り、全選手が無事完走を果たしました。

また、大会は、町と町体育協会の主催で行われましたが、運営は、コースの安全を守る交通指導員、選手の誘導に当たった町陸上部員、体育指導委員、記録員、審判員など多くの関係者の協力を得て無事に行われました。みなさんのご協力、ありがとうございました。

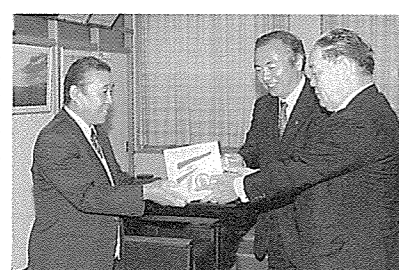
レースの成績は次のとおりです。

## 募集 ふくしま駅伝応援団

町では、「ふくしま駅伝」の各コースでの応援者を募集します。町を代表して一本のタスキをつなぐ選手たちを、ぜひ応援してください。

- ▶出発日時 11月21日(日) 午前6時 農村環境改善センター前出発
- ▶定員 40名(定員になり次第締め切ります)
- ▶申し込み期限 11月12日(金)
- ▶その他 大型バスで移動しますので、時間の関係上希望する区間を応援できない場合もありますので、ご了承ください。
- 申し込み・問い合わせ 新地公民館 ☎2085

## ゴルフ愛好者もランナーを応援



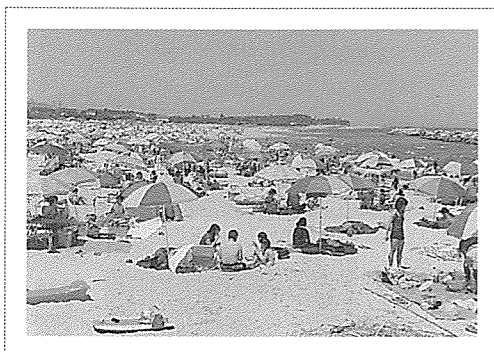
▶西方町民ゴルフ大会事務局(左)からふくしま駅伝実行委員に募金を手渡す

10月17日に、町民ら73人が参加して行われた「第16回町民ゴルフ大会」では、チャリティーホールが設けられ、チャリティー募金として5万788円がふくしま駅伝実行委員会に贈られました。

なお、ゴルフ大会の成績は次のとおりです。▽優勝 三島和夫さん(釣師)▽第2位 大浦巖さん(相馬市)▽第3位 小泉昭二(新地町)



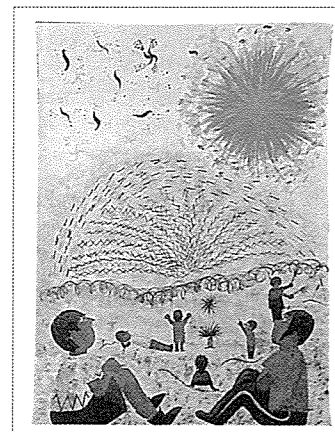
▲町長賞・杉平慶宏さん(明地)  
「それー」



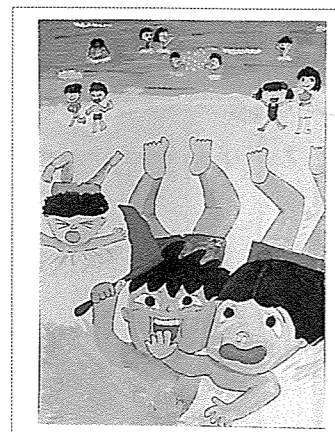
▲観光協会賞・水戸嘉一さん(新地町)  
「海水浴場風景」



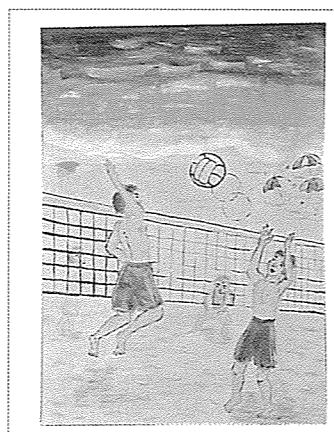
▲漁業協同組合賞・成田愛子さん(川崎市)  
「漁船パレード」



▲町長賞・鈴木淳さん(尚英中2年)  
「夏」



▲実行委員長賞  
森ゆかりさん(福田小6年)  
「とったぞフラッグ！」



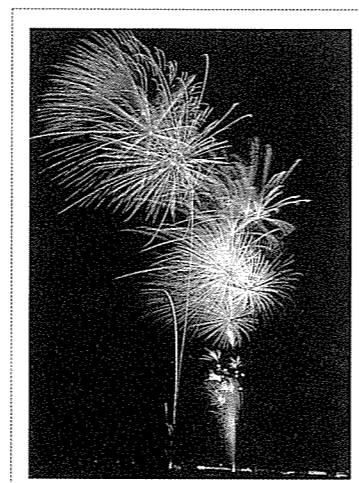
▲優秀賞・八巻真さん(尚英中3年)  
「ビーチバレー」

今年の応募は、写真28点、絵画175点でした。  
真っ青な海と白い砂浜、夜空を焦がした花火、  
そして祭りを楽しむ人たちのいさいさとした表情  
をとらえた力作が多く集まりました。  
入賞した作品は11月6日、7日に開かれる「産  
業まつり」で展示されます。

## フォト



▲実行委員長賞・大竹誠さん(山元町)  
「一刀両断」



▲そま農業協同組合賞  
渡辺光雄さん(富倉)  
「絢爛」

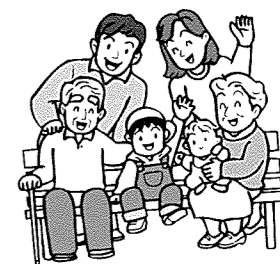
## 絵画

# 健康福祉まつり・文化祭・ 図書館まつり



11月13日(土)・14日(日)

農村環境改善センター、  
保健センター、図書館



芸術の秋、読書の秋、スポーツの秋。

今年も、健康福祉まつり、文化祭、図書館まつりの季節がやってきました。内容盛りだくさんで、皆  
さんのご来場をお待ちしております。ご家族、友人、お誘い合わせのうえ、ぜひ遊びに来てください。

## 13日(土)

- 9時~ 開会式  
・ エントランスホール
- 9時~15時 野点コーナー  
・ 改善センター
- 9時~16時 健康ポスター、健康標語コンクール、  
高齢者作品展示、子どもコーナー  
・ 保健センター
- 9時~16時 「盆栽」「書道」「華道」「俳句」  
「短歌」の各種作品展示  
・ 改善センター
- 10時~ 健康優良者等表彰式  
・ 改善センター大集会室
- 10時~12時 ビデオ編集体験  
・ 図書館ビデオ編集室
- 10時~15時 体力測定コーナー  
健康、介護保険、心配ごと相談  
コーナー、介護体験(2回)  
・ 保健センター
- 10時~16時 親子ふれあいコーナー  
(新地町読書ボランティア会「スイミ  
ー」による、絵本、折り紙、エプロン  
シアター、パネルシアターなど)  
・ 図書館視聴覚室
- 10時30分~  
15時 手作りおやつ体験コーナー  
試食コーナー  
・ 保健センター
- 11時30分~ 根っ子の会によるソバ試食  
(300食限定)  
・ 保健センター

## 14日(日)

- 9時~15時 健康ポスター、健康標語コンクール、  
高齢者作品展示、子どもコーナー  
・ 保健センター
- 9時~15時 「盆栽」「書道」「華道」「俳句」  
「短歌」の各種作品展示  
・ 改善センター
- 9時~15時 囲碁、将棋大会  
・ 改善センター
- 9時30分~  
12時30分 文化芸能発表会  
「大正琴」「おどり会」「コー  
ルしおさい」「新竜会」「ウイ  
ングポップス」「藤崎劇団」  
・ 改善センター大集会室
- 10時~15時 体力測定コーナー  
健康、介護保険、心配ごと相談  
コーナー、介護体験(2回)  
・ 保健センター
- 10時30分~  
11時30分 人形劇団「たんぼぼ」に  
よる人形劇  
・ 図書館視聴覚室
- 10時30分~  
15時 手作りおやつ体験コーナー  
試食コーナー  
・ 保健センター
- 14時~16時 アニメ上映  
・ 図書館視聴覚室

●問い合わせ  
保健センター ☎62096  
新地公民館 ☎62085  
図書館 ☎625031





**伊達サミットで交流**

伊達開拓「ふるさと従兄弟（いとこ）まちづくりサミット」が10月14日、山元町中央公民館で開かれ、旧伊達藩にゆかりのある5市町（新地町・北海道伊達市・宮城県山元町・亶理町・柴田町）が交流を深めました。サミットでは、5市町の中学生と首長が町づくりについて話し合う「こども夢会議」、北海学園大学教授の森啓氏による「誇りと魅力あるまちづくり」と題した基調講演などが行われ、約500人が参加しました。



**楽しく健康づくり**

ニュースポーツやウォークラリーを通じて生涯スポーツと心身の健康について意識を高めてもらうと、町では10月10日体育の日に「しんちウォークラリー」とニュースポーツフェスティバルを開催し、町民ら約160人が参加しました。約5キロのコースを歩くウォークラリー、グラウンドゴルフ、ソフトバレーボール、インディアカ、ラージボール卓球、ショートテニスなどの競技が行われ、爽やかな汗を流しました。

フォト・スクランブル



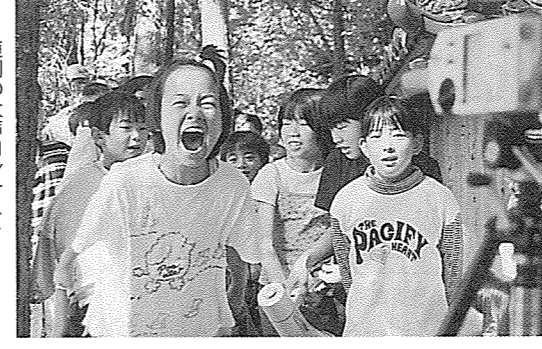
**新地高等学校文化祭 第4回「はまなす祭」**

夢が叶う瞬間をテーマに新地高校文化祭「はまなす祭」が10月15日から17日かけて行われ、生徒やPTA、町民など多くの方で賑わいました。美術部、写真部、科学部、家庭クラブらによる作品展示。全校生徒が参加して町内を練り歩く仮装行列。クラス対抗のカラオケ大会。有志によるバンド演奏会。PTAからも参加してのバザー、模擬店などの催しが賑やかに行われ、楽しいひとときを過ごしました。



**登山で健全育成**

町青少年健全育成町民会議福田地区推進協議会による「地蔵森ハイキングと芋煮会」が10月9日に行われ、幼児から80歳のお年寄りまで約160人が参加しました。沢口の旧バス転回場に集合した参加者たちは、法螺貝を合図に登山を開始。標高348メートルの地蔵森を、秋の自然を観察しながら登山しました。頂上では、恒例の大声コンテストも実施。下山後は、芋煮会や輪投げゲームなどを行い、楽しいひとときを過ごしました。



▶ 恒例の大声コンテスト



**ジャズの魅力味わう**

子供たちに優れた音楽を鑑賞してもらおうと、町では10月22日、新地町家庭劇場「ふれあいコンサート」を開催し、藺田憲一とデキシージャズによるジャズ公演を行いました。デキシージャズは、国内はもとよりアジア各国で親善公演を行う、日本を代表する音楽使節団です。会場の新地小体育館には、3小学校の児童、一般町民など560人が訪れ、「聖者の行進」「デイズニードレ」などの楽しいデキシージャズを鑑賞しました。

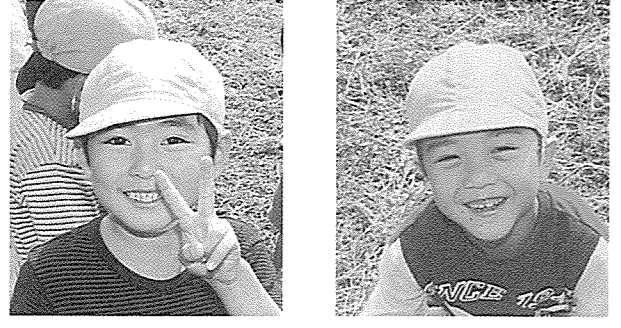


▶ 玉入れ競技を楽しむ参加者

**運動会でも、楽しく競技**

第6回デイサービス運動会が10月8日、町総合体育館で催され、デイサービス利用者、保健センター機能訓練利用者など約70人が参加し、楽しく競技を行いました。デイサービスセンター職員、町保健婦のほか、JAすずらん、レマンの会のボランティアの皆さんの協力のなか、「魚釣りゲーム」「仮装コンテスト」「紅白玉入れ」など7種目の競技に汗を流しました。

The Photo Scramble



**「つばさの会女性部」に感謝状**

相馬市でこのほど開かれた第19回全国豊かな海づくり大会に伴う、天皇皇后両陛下の行幸啓警備に協力した「つばさの会女性部」（新地町海外研修市民の翼の会女性部・目黒靖会長に、10月13日、相馬警察署から感謝状が贈られました。同会は、全国豊かな海づくり大会の警備のため、町内の老人憩いの家に宿泊した警察官らに、温かい豚汁や釣師浜漁港で採れた鮭を使った石狩鍋などを提供し、警備に協力したものです。



▶ 相馬警察署長（写真中）から感謝状を受け取る目黒さん（写真右）

**稽古の成果競う**

親善試合を通じて、選手の交流と技能の向上を目指し「第18回新地町・山元町親善少年剣道大会」が10月11日、山元町体育文化センターで行われ、小中学生約70人が参加し、日ごろの稽古の成果を競いました。各部門の優勝者は、次のとおりです。

- ▽団体戦 小学生の部 山元町／中学生の部 新地町
- ▽個人戦 小学生の部 根田孝志郎（山元町）／中学男子の部 加藤寛規（岡）／中学女子の部 青木あやの（小川）

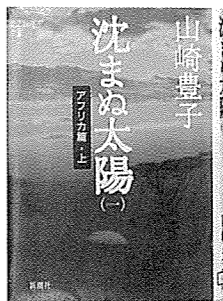


▶ 熱戦を繰り広げる選手たち

図書館探検

注目図書案内

●一般書
「沈まぬ太陽(全5巻)」 山崎豊子著
時代と組織に弄ばれた主人公の過酷な左遷。家族との別離、帰任を待ち続けた母の死、同期の友の裏切り、会社の異様な変貌と連続事故。流転の日々に終わりはあるのか。



ついでに。私の左頬を、右手の指の裏で静かにさする。ガンと闘った夫、石原裕次郎の最後の10年間に克明に綴った妻の日記。



「まじよ子の世界一かわいいくなるほうけん」



世界一かわいい子。かわいいの大好きな女の子ナツミとまじよ子の大冒険。

11月の読み聞かせ会

11月21日(日) 午前10時30分～11時

絵本の読み聞かせや、パネルシアターなどを行います。申し込み不要ですので、お気軽にご参加ください。

●児童書
「わたしの夢、わたしのひとりの苦しみ」
コソボの紛争で祖国を追われ、不自由な生活の中で難民キャンプの子どもたちが描いた、悲惨な戦争の実態と「平和への訴え」をテーマにした絵や作文、詩を紹介する。

世界一かわいいくなるためならば、女の子ってすごいよ。女神に妖精、美人、魔女、ライバルみんなちらして、目指せ

Hi!マークです



Hello Shinchi
I like the Fall very much. Fall is very beautiful. In Canada and in Japan, the leaves change color to red, yellow, and orange.
Rice fields are beautiful too. In Canada, we don't grow rice. We grow wheat. Wheat fields are very different from rice fields. Wheat fields are very big. You can't see the end of a wheat field. And wheat grows taller than a man.
In the Fall, we celebrate the harvest. Do you know Thanksgiving? On Thanksgiving Day, we say thank you to God for a good harvest. All the family has a big dinner. We eat special food. For example, turkey and pumpkin pie. In Canada, Thanksgiving Day is in October. But, in America, Thanksgiving Day is in November. Maybe, because it's colder in Canada.
Yours,
Mark Jerome

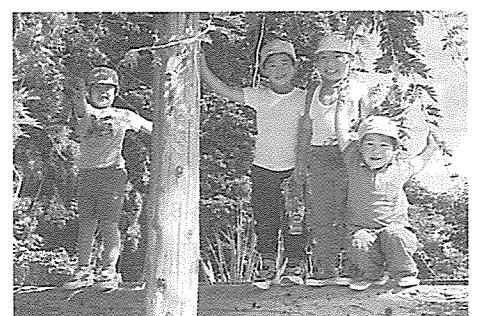
43
保育所から
こんにちは
駒ヶ嶺保育所

保育所って楽しいよ

この前の運動会で子どもたちはみんな、身体も心もひとまわり大きくなったように見えます。天気の良い日は、大きい子は小さい子と手をつないで散歩に出かけています。どんぐり拾いや虫とり、アスレチックで遊んだり落ち葉のふかふかじゅうたんを踏みしめて、白いハスの花が咲いている水性植物園の池にも行きます。

そして保育所に戻ってからはおいしい給食。今日は、B君のおじいさんから届いたカボチャ、ミニトマトもメニューに加わり盛りだくさんの「ちそう」です。

さて、こんなふうに毎日楽しく子どもたちは過ごしています



▲晴れた日はアスレチックが一番

保育料ってどうなるのかな?

が、来年度の入所申し込みを受け付けも近づいてきましたので、今月は保育料についてお話ししたいと思います。

保育料は国の基準に基づき、子どもの年齢と父母の課税の有無又は、課税額の合計額に応じて町の条例・規則により決まります。保育料は徴収金基準額表で第一階層から第七階層に区分されますが、同一世帯から2人以上入所している場合は、2人目のお子さんの保育料が二分の一、3人目以降のお子さんは十分の一に減額されます。

Table with income and childcare fee information. Includes '例 Aさんの場合' and '徴収金基準額表の一部(単位:円)'.

保育奨励金について

町には、保育奨励金交付条例というのがあります。これは、現在保育している第3子以降の子どもたちが保育所に入所している場合、保護者に対し3歳未満児には保育料月額額の25割、3歳以上児には20割を3カ月毎に

図書館カレンダー
日 月 火 水 木 金 土
11月 7 8 9 10 11 12 13
14 15 16 17 18 19 20
21 22 23 24 25 26 27
28 29 30 1 2 3 4
5 6 7 8 9 10 11

開館日・開館時間の変更のお知らせ
11月13日(土)・14日(日)は図書館まつりのため、次のとおり開館日・開館時間を変更します。お間違えのないようご来館ください。
11月13日(土) 午前9時30分～午後4時30分
14日(日) 午前9時30分～午後4時30分
15日(月) 休館日
※図書館まつりについては、14ページをご覧ください。



▲毎日とっても楽しいんだよ

- 11月の行事予定
● 保育展(場所:町総合体育館)
● 保育所開放日
● 一人ぐらし老人とのふれあいのつどい
● 育児相談
● 年長児社会見学
● 入所申し込み受付

こんにちはは栄養士です
栄養士 小野 栄子
子どもたちの健康を
食生活から考える



●思春期の食生活について
思春期は心身ともに自立への第一歩を踏み出し、大人となるためのウォーミングアップの時期です。この時期は身体的、精神的にも大きな変化が訪れます。
△身体面V女子では10歳～12歳ごろ、男子では11歳～15歳ごろは身長伸びがよく、体重も目立って増えてくるので、これに伴う体力をつけることが望まれます。バランスのとれた十分な栄養を取るとともに運動の習慣もつけることが必要です。
△精神面V精神面は身体的な変化と比較して発達が遅いため、情緒的に不安定になりやすいのです。精神的発達には、食生活が深く関わりがあるといわれているので、食生活の重要性を認識することが大切です。
●偏食に注意
このころから、加工食品やインスタント食品を食べる機会が多くなります。また、就寝時間が遅くなりがちになり、夜食をとるようになってくると朝食の欠食や食欲不振をもたらすことにもなります。多くの栄養が必要とされるこの時期に偏った食事はかりしていると栄養量が不足してきます。特に女子においては、月経の開始などにより体内の鉄分が不足し、貧血状態になりやすくなります。
△貧血防止に効果のある食物Vたんぱく質・卵、肉、魚など
鉄・レバー、海藻、緑黄色野菜
ビタミンB12・レバー、貝類、チーズ
葉酸・レバー、干した果物、緑黄色野菜
ビタミンC・新鮮な野菜、果物
銅・レバー、貝類、緑黄色野菜、バナナなど

●食生活習慣の自立を
中学生から高校生にかけては、一日の栄養所要量が一生のうちで最も多くなる時期です。しかし、将来への不安や試験勉強によるストレスなどによって、食欲にムラがでたり、肥満を必要以上に意識するあまり極端な減食をするなど多く問題点が指摘されています。この年齢では、物事に対して自分の考えに従った行動をするようになるので、健康管理に関してもいろいろな食品を摂取してバランスのとれた食事をするよう心掛けさせていくことが必要です。

公民館・勤労青少年ホーム

Table with 3 columns: Date, Activity Name, Location. Lists various activities like 園芸教室, 3B体操教室, ナチュラルクラフト教室, etc.

Table with 3 columns: Date, Activity Name, Location. Lists activities for November and December like カラオケ教室, 和菓子教室, etc.

平成12年度 保育所入所のご案内

町では、平成12年度の保育所入所申し込みを次の日程で受け付けます。入所を希望する方は、各保育所へ申し込みをしてください。

入所申し込み日

Table with 3 columns: 保育所, 受付日時, 対象年齢. Lists 新地保育所, 浜保育所, 駒ヶ嶺保育所, 福田保育所.

特別児童扶養手当などを受給の方は申し出てください。お問い合わせ 保育課(☎2277)

11月9日～15日 秋季全国火災予防運動

統一標語 「あぶないよ ひとりぼっちにした その火」 問い合わせ 新地分署(☎2117)

11月15日 サービス業基本調査

この調査は、サービス業の事業所の経済活動を調査し、基礎資料を得ることを目的としたものです。新地町では17の事業所が選ばれましたのでご協力を願います。

善意めぐりがとう

社会福祉協議会へ 故横山初雄さんのご遺志として横山照さん(明地)より10万円 地域福祉基金へ 故森正勝さんのご遺志として森健一さん(岡)より10万円

交通規制にご協力を

町道改良工事に伴い、次の区間で交通規制を行います。期間中ご迷惑をおかけしますが、案内標識に従い通行するようにお願いします。

新地町奨学生募集

町では、新地町に住所がある学生・生徒で、経済的な理由で修学が困難な方に次のとおり奨学資金を貸し付けております。

- ①奨学金の額(一人・月額) ②奨学金の返済 ③貸付期間 ④申し込み・問い合わせ

新地町サッカーリーグ 参加チーム募集

町サッカー協会では、サッカーリーグの参加チームを募集します。募集期限 11月19日(金) リーグ期間 12月～平成12年3月



消息

(9月21日～10月20日届出)

お誕生おめでとう

Table with 3 columns: (親), (子供), (地区). Lists names of parents and children.

ご冥福をお祈りします

Table with 3 columns: (死亡者), (年齢), (地区). Lists names of deceased individuals.

母と子の健康

(11月15日～12月6日)

Table with 4 columns: 健診等, 対象者, 日(曜), 受付時間. Lists health check-up details.

◎場所は保健センター ☆母子手帳交付日には、妊婦相談も行っています。 ☆乳幼児検診に来る際は、母子手帳、バスタオル持参

Table with 2 columns: Date, Event Name. Lists various community events and meetings.



阿部 香奈さん  
(3年)



目黒晃平さん  
(3年)



石田智子さん  
(3年)



渡邊潮美さん  
(3年)

新地小3年生が図工の授業で作成した花の児童画です。

## みんなの 広場

### 虫歯0の子供たち

10月18日(月)に行われた3歳児健診で、虫歯0(ゼロ)の子供は21人中4人でした。



菅野将史くん  
(菅谷)



荒達也くん  
(埜浜)



菊地李花子ちゃん  
(岡)



目黒脩仁くん  
(木崎)

### みんなが主役です

このページは、町民の皆さんに登場していただいています。どのコーナーも登場してくれる方大募集!ご連絡をいただければ、取材に伺います。投稿もOKです。あなたの情報、お待ちしております。



### さわやかさん



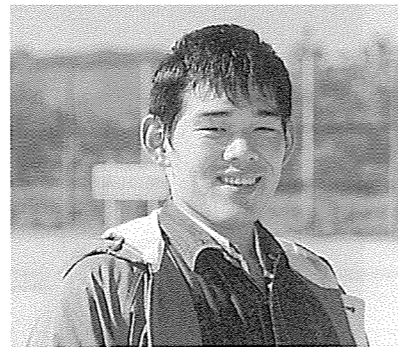
菅野さとみさん  
(S53.2.3生まれ・今泉)

○お勤めはどちらですか?  
☆東北発電工業(株)です。各種発電設備の建設工事やメンテナンスをしている会社で、経理や書類の作成など事務の仕事を担当しています。  
○休日はどう過ごしていますか?  
☆友人とドライブに出掛けたり、仙台に買い物に出掛けることが多いですね。  
○趣味は何ですか?  
☆映画やビデオの鑑賞、それとスノーボードも好きですね。ス

ノーボードはこれからシーズンが始まるので、今からとても楽しみにしています。  
○理想の男性のタイプは?  
☆一緒にいて楽しくて、笑顔のやさしい人がいいですね。有名な人と言うと福山雅治さんが理想です。  
○町に対して一言。  
☆自然が多く、のどかで住みやすい町だと思いますが、遊園地や映画館など若者が楽しめるレジャー施設があればもつといいですね。

### 手作りの遊びを 伝えたい

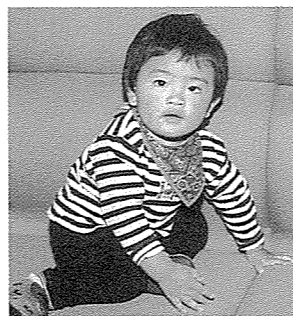
### 頑張るマン



北原 祥孝さん  
(27歳・小川)

「もやし栽培など、食品製造の仕事をしています。もやしを育てる仕事は農業に似ています。力仕事も多いですが、頑張ることに励んでいます」と話す北原祥孝さんは、成田食品(株)に勤める頑張るマンです。  
子どもが好きな北原さんは、町公民館の青年ボランティアサークル「ザ・カフェオレ」のメンバーとして活躍。ストラックアウトやミニフリースロー大会、シャボン玉体験教室などを催し、子どもたちに遊びの楽しさを伝えています。「今の子どもたちは、受験勉強や塾通いなどで忙しく、外で遊ぶ機会が少なくなっています。今後は、自分たちが子どものころに体験した、竹トンボや竹馬づくりなど、手作りの遊びを伝えていきたい」と、笑顔で話します。  
最後に、理想の女性のタイプについて尋ねると「やさしくて、料理の上手な人。松下由樹さんのような女性と、ぜひ出会ってみたいですね」と、照れながら話してくれました。

●お母さんから一言  
電車が大好きで、お兄ちゃんといっしょにビデオを見たり、電車ごっこをして遊ぶのが大好きな元気な子。思いやりのある、優しい子に育ってほしいです。



木幡 颯くん  
(1歳5カ月・新地町)



### 伝言板

広報にあなたの写真があったらさしあげます。お気軽にどうぞ。企画振興課 (2内線63)

### 町の文化

#### ◆野ぶどう俳句会

ベタル踏む一面白き蕎麦の花  
新米を研ぎ美しき厨かな  
介護法わからぬままに紫蘇を引く  
赤い羽根胸にあふれる小さな愛  
露草や空の色よりなお深く  
点々とこぼれ間引菜勝手口  
格好もくせも其のまま秋彼岸  
萩むらをいづる黄蝶のもつれ合い  
今朝の秋水底に立つ心地して  
名月の中天にあり母看る  
稲刈りを終えし湯治の客なりし  
醸し壺かざりに置して秋に入る  
稲穂見て自然の教え学ぶなり  
おままごと祝いの膳は赤まんま  
蓮枯れてちらりと見たり緋鯉かな

◆川柳

庭の柿熟れてドラマは秋になる  
七色の虹に希望の絵が描ける

阿部進	村上正一	渡辺たかを	志茂尚子	菅野二郎	加藤白穂	氏家健	小泉房子	水戸千佳子	佐藤都	野地せい子	小泉淑	林よし子	斎藤とも子	斎藤清子	高橋トク	佐藤芳子
-----	------	-------	------	------	------	-----	------	-------	-----	-------	-----	------	-------	------	------	------

# 散歩道



## 「中里地区のコスモス」

秋の訪れとともに町内の至るところで、コスモスの花が見られるようになりましたが、国道6号線から県道金山新地停車場線を西に向かい、山崎地区のバス停を過ぎた右手に、一際目をひく一面のコスモス畑を眺めることができます。荒勇一郎さん（中里）耕作のコスモス畑です。

このコスモスは、転作の景観作物として今年の春から植えられたもので、約5,700平方メートルの転作地には、赤、白、ピンクの3色の花が、見事に咲き誇っています。

群れをなし、秋風に揺れて咲き乱れる風情は、まさに「秋桜」。春とはまた違った彩りを楽しませてくれる秋の花です。

### 人の動き

- 人口／9,069人（+6人）  
男／4,428人（+4人）  
女／4,641人（+2人）
- 世帯数／2,413世帯（+4世帯）  
10月1日現在（ ）は前月比

### 今月の納税

- 町県民税 第3期分
- 国民年金 11月分

草々（晴）

### こちら編集室



■今月の「Hi!マークです」のコーナーは、マーク先生の希望もあり英文のまままで載せてみました。■普段から慣れ親しんでいるはずの横文字ですが、あらためて「本物の横文字」を目の前にすると戸惑ってしまいます。というは私だけかもしれないが、みなさんはどうですか。■もう訳されたかもしれませんが参考までに和訳を掲載します。

「新地のみなさん、こんにちは。」

私は秋がとっても好きです。秋はとても美しいです。カナダや日本では葉が赤、黄色そしてオレンジに色を変えます。

田んぼも美しいです。カナダでは稲の栽培はしていません。私たちは小麦を栽培しています。小麦畑は田んぼとは全く違います。小麦畑はとも大きいです。小麦畑の端は見る事ができません。そして、小麦が成長すると人よりも高くなります。

秋には収穫を祝います。みなさん感謝祭を知っていますか？感謝祭には私たちは十分な収穫を神に感謝します。すべての家庭は豪華な夕食をします。たとえば、七面鳥やパンブキンバイです。カナダでは感謝祭は10月です。しかし、アメリカでは感謝祭は11月です。たぶん、カナダのほうが寒いからでしょう。



再生紙使用

発行 福島県相馬郡新地町谷地小屋字萩崎40  
編集 新地町・企画振興課 (FAX 0244-22449)